

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

<b>ឯកសារបកប្រែ</b>
<b>TRANSLATION/TRADUCTION</b>
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 22-Oct-2014, 14:02
CMS/CFO: Sann Rada

ព័ត៌មានពិស្តារនៃករណីកង់ឯកសារ

- សំណុំរឿងលេខ : 00២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
- ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
- ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤
- ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
- ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ** (ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់បំផុតមួយ)

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សាធារណៈ/Public

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

**សេចក្តីសន្និដ្ឋានបន្ថែមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ  
នៃតុលាការជាតិបណ្តោះអាសន្នកំណត់ហេតុនៃសំណុំរឿង០០២**

<u>អ្នកដាក់ឯកសារ:</u>	<u>អ្នកទទួលឯកសារ:</u>	<u>ចម្លងជូន:</u>
សហព្រះរាជអាជ្ញា	អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង	ជនជាប់ចោទ
លោក Nicholas KOUMJIAN	ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន	នួន ជា
	ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE	ខៀវ សំផន
<u>ចម្លងជូន:</u>	ចៅក្រម យ៉ា សុខន	<b>មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ</b>
លោកស្រី ជា លាង	ចៅក្រម Claudia FENZ	លោក សុន អុណ
	ចៅក្រម យូ ឧត្តរា	លោក Victor KOPPE
	<b>សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង</b>	លោក គង់ សំអុន
	<b>រដ្ឋប្បវេណី</b>	លោក Arthur VERCKEN
	លោក ពេជ អង្គ	លោកស្រី Anta GUISSÉ
	លោកស្រី Marie GUIRAUD	<b>សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត</b>
		ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡុង
		ចៅក្រម Mark B. HARMON

I. សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

១. នៅថ្ងៃទី១៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានដាក់ទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នូវសំណើសុំដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុក្នុងសំណុំរឿង០០៤ (“សំណើសុំដាក់បង្ហាញ”)<sup>១</sup>។ សំណើនោះបានផ្ទេរនូវការដាក់កម្រិតនានាដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ (សចសអ) បានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់កំណត់ហេតុទាំងនោះនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានការដាក់បង្ហាញ<sup>២</sup>។ នៅថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានទទួលដំណឹងពី សចសអ អំពីការកែសម្រួលពាក្យខុសនៃសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតដាក់បង្ហាញរបស់ខ្លួន (“ការកែសម្រួលពាក្យខុស”)<sup>៣</sup>។ អាស្រ័យហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបញ្ជូនបន្តទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគី អំពីការផ្លាស់ប្តូរខាងក្រោមនេះចំពោះការដាក់កម្រិតទាំងនោះ ដែលមានអានុភាពតាមរយៈការកែសម្រួលពាក្យខុស: យោងវិធាន ២៣ស្ទួនពីរ ក្នុងកថាខណ្ឌ៥(យ) និង៥(ឈ) នៃសំណើសុំដាក់បង្ហាញ ត្រូវដាក់ជំនួសវិញដោយវិធាន១២ ស្ទួនពីរ (៤)។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា		

<sup>1</sup> E319 ការដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុនៃសំណុំរឿង០០៤ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ, ១៧ តុលា ២០១៤។  
<sup>2</sup> សំណុំរឿង០០៤-D193/4 ដីកាសម្រេចលើសំណើជាបន្ទាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំដាក់បង្ហាញនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីនៃសំណុំរឿង០០៤ ដែលទាក់ទងនឹងវគ្គទី១ នៃការជំនុំជម្រះនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២, ៩ តុលា ២០១៤។  
<sup>3</sup> សំណុំរឿង០០៤-D193/4.1 ការកែសម្រួលពាក្យខុសចំពោះដីកាសម្រេចលើសំណើជាបន្ទាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំដាក់បង្ហាញនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីនៃសំណុំរឿង០០៤ ដែលទាក់ទងនឹងវគ្គទី១នៃការជំនុំជម្រះនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២, ១៧ តុលា ២០១៤ (បានដាក់ជាភាសាអង់គ្លេសជាមុន ចំណែកច្បាប់បកប្រែជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ)។ ជូនភ្ជាប់មកជាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធ ក សម្ងាត់បំផុត។